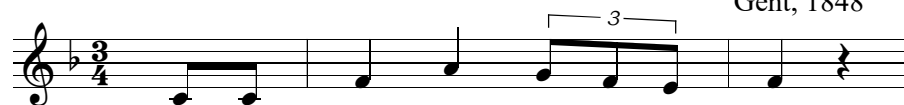


# Meiske jong

Gent, 1848



Meis-ke jong, mijn maag-de - ke fier,  
4. teer



waar staat jouw va - ders hui - ze - ke hier?  
hoe kom ik in dit hui - ze - ke hier?  
hoe kom ik op jouw ka - mer - ke hier?  
waar leg ik nu mijn han - de - kes neer?



“Gin - der aan geen - re groe - ne wei,  
“Trekt aan het koor - de-ke van de klink,  
“Neem er jouw schoen - tjes in de hand,  
“Leg er jouw han - de-kes op mijn hart:



voor de deu - re staat een mei!”  
dat het deur - ke o - - pen springt!”  
kou - se - voe - ten maakt zoe - te gang!”  
‘t zal ver - drij - ven pijn en de smart!”



sprak dit lod-de-rig meis-ke.

## Meiske jong

1

Meiske jong  
mijn maagdeke fier,  
waar staat  
jouw vaders huizeke (*dim.*) hier?  
“Ginder aan geenre groene wei,  
voor de deure staat een mei!”  
sprak dit lodderig meiske.

Junges Mädchen,  
mein stolzes Mägdlein,  
wo steht  
deines Vaters Haus hier?  
„Dort an jener grünen Weide,  
vor der Tür steht ein Mai(baum)!“  
sprach das liebliche Mädchen.

2

Meiske jong, mijn maagdeke fier,  
hoe kom ik  
in dit huizeke hier?  
“Trek aan het koordeke (*dim.*)  
van de klink,  
dat er het deurke (*dim.*)  
open springt!”  
sprak dit lodderig meiske.

wie komme ich  
in dieses Haus hier?  
„Zieh an der Kordel  
von der Klinke,  
damit die Tür  
aufspringt!“

3

Meiske jong, mijn maagdeke fier,  
hoe kom ik  
op jouw kamerke (*dim.*) hier?  
“Neem er jouw schoentjes (*dim.*)  
in de hand,  
kousevoeten maakt zoete gang!”  
sprak dit lodderig meiske.

wie komme ich  
auf deine Kammer hier?  
„Nimm deine Schuhe  
in die Hand,  
auf Strümpfen läuft es sich leise!“

4

Meiske jong,  
mijn maagdeke teer,  
waar leg ik nu  
mijn handekes (*dim.*) neer?  
“Legt er jouw handekes  
op mijn hart:  
‘t zal verdrijven pijn ende smart!”  
sprak dit lodderig meiske.

mein zartes Mägdlein,  
wo lege ich nun  
meine Hände nieder?  
„Leg deine Hände  
auf mein Herz:  
es wird vertreiben Pein und Schmerz!“

GE/LD 020222